



Δ.Ο.Π.Α.Β.Σ.  
ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Πολιτιστικό  
πρόγραμμα  
SUMMER  
καλοκαιριού  
cultural events

ΗΠΠΟΚΡΑΤΕΙΑ  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΑΓΓΛΙΚΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ  
GREEK - ENGLISH - GERMAN  
2016

Photo: Emmanuel Christodoulides

**ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ  
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ, ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ &  
ΒΡΕΦΟΝΗΠΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ  
ΔΗΜΟΥ ΚΩ**

Αθλητικό Πολύκεντρο  
(Άγιος Ελευθέριος)  
Έναντι Νέου Δημοτικού  
Σταδίου Ανταγόρας,  
1ος Όροφος, 85 300 ΚΩΣ  
Τηλ: 22420 25316  
& 22420 22051  
Fax: 22420 28655  
e-mail: dopavs@kos.gr  
www.dopavs.gr

**ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΚΩ**  
Κυρίτσης Γιώργος

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ**  
Πρόεδρος

Μουζουράκης Θεόφιλος

**Αντιπρόεδρος &**

**Υπεύθυνη Πολιτισμού**

Χατζηχριστοφή Ειρήνη

**Υπεύθυνος Αθλητισμού**

Σταματάκης Θάνος

**Μέλη**

Γαλάνης Δημήτρης

Καμπουράκης Σταμάτης

Κασίου Διονυσία

Κεχρμπάρης Κωνσταντίνος

Κοτζαταπάνη Κόνυ

Τριανταφυλλοπούλου Δήμητρα

Φάκκος Ιάκωβος

Χατζημιχαήλ Ηλίας

**MUNICIPAL ORGANISATION  
OF CULTURE, SPORTS  
AND NURSERY  
CENTRES OF KOS**

Sports Multicentre,  
opposite Antagoras  
New Stadium  
1st floor, Kos 85300  
Tel.: 22420 25316,  
22420 22051,  
Fax: 22420 28655  
e-mail: dopavs@kos.gr  
www.dopavs.gr

**MAYOR OF KOS**  
Kiritsis George

**CITY COUNCIL**  
Chairman

Mouzourakis Theofilos

**Vice chairman & in charge  
of cultural matters**

Hatzichristofi Irene

**In charge of sports matters**

Stamatakis Thanos

**Members**

Galanis Dimitris

Kampourakis Stamatis

Kasiou Dionisiia

Kehrimparis Konstantinos

Kotzatapani Cony

Triantafillopoulou Dimitra

Fakkos Iakovos

Hatzimihail Elias



**Τ**ο μεγάλο Ελληνικό Καλοκαίρι ανοίγει τα πανιά του για να συναυτήσσει την Κω του πολιτισμού.

Τα Ιπποκράτεια 2016 αποτελούν ένα θεσμό πολιτισμού, τέχνης και καλλιτεχνικής έκφρασης.

Δίνουν την ευκαιρία στους επισκέπτες μας να παρακολουθήσουν πολιτιστικές εκδηλώσεις και δρώμενα, να γνωρίσουν μέσα από αυτές κάθε γωνιά αυτού του νησιού.

Για εμάς άλλωστε, η τουριστική ανάπτυξη είναι συνυφασμένη με την προβολή και ανάδειξη του πολιτισμού, του πιο μεγάλου και διαχρονικού κεφαλαίου που διαθέτει αυτός ο τόπος.

Διαμορφώσαμε ένα πρόγραμμα που απευθύνεται σε όλους τους πολίτες και τους επισκέπτες μας. Με μουσική, θέατρο, ζωγραφική, καλλιτεχνικά δρώμενα.

Ένα πρόγραμμα με πολλαπλές επιλογές και εκφάνσεις.

Πολλοί λένε ότι σε αυτή τη δύσκολη οικονομική συγκυρία δεν περισσεύουν χρήματα για τον πολιτισμό και η χώρα χρειάζεται μόνο επενδύσεις.

Υπάρχει όμως μεγαλύτερη επένδυση από τον πολιτισμό μας, αυτό το μοναδικό και ανεξάντλητο κεφάλαιο που μεταδίδει υψηλά ιδανικά και αγγίζει τις ψυχές μας ;

Όπως είχε πει και ο Νίκος Καζαντζάκης: «Πιο δυνατή η ψυχή από την ανάγκη, και δε συχωρνάει!»

**Γιώργος Κυρίτσης**  
**Δήμαρχος Κω**



Η Κως καταθέτει και φέτος τη δική της πολιτιστική πρόταση με τις εκδηλώσεις μας να ξεκινούν τέλη Ιουνίου και να ολοκληρώνονται αρχές Οκτωβρίου. Ευελπιστούμε να γεμίσουν την καθημερινότητα μας με μουσική, χορό, θέατρο, εικαστικά δρώμενα και βιβλιοπαρουσιάσεις που θα διασκεδάσουν,θα διευρύνουν τους ορίζοντες μας και θα εμπλουτίσουν τις εμπειρίες μας.

Με βασικό γνώμονα ότι ο ΔΟΠΑΒΣ ΚΩ και τα ΙΠΠΟΚΡΑΤΕΙΑ αποτελούν κυψέλη συνάντησης,έκφρασης και δημιουργίας συλλόγων, φορέων και εθελοντών καταθέτουμε το φετινό πρόγραμμα και σας καλούμε να συμμετέχετε ενεργά με στόχο να ζήσουμε ένα πολιτιστικό καλοκαίρι με ξεχωριστές εμπειρίες.

**Αντιπρόεδρος ΔΟΠΑΒΣ**  
**Υπεύθυνη Πολιτισμού Δήμου Κω**  
**Ειρήνη Χατζηχριστοφή**

## ΑΣΚΛΗΠΕΙΟ ΤΗΣ ΚΩ

Είναι ένα από τα μακροβιότερα αξιοθέατα μνημεία της Ελλάδας και το σπουδαιότερο και επιβλητικότερο του νησιού. Ο εντοπισμός του έγινε από τον Κώο αρχαιολόγο Ι. Ζαράφτη το 1902 και η ανασκαφή του από τον γερμανό αρχαιολόγο R. Herzog. Ήταν διαμορφωμένο σε τρία άνδρα (επίπεδα). Στις ανασκαφές του Ασκληπιείου, βρέθηκαν αξιόλογα ευρήματα, όπως αγάλματα, χειρουργικά εργαλεία και επιγραφές.

## ΡΩΜΑΪΚΗ ΟΙΚΙΑ

Η Ρωμαϊκή Οικία ή Casa Romana, όπως είναι ευρύτερα γνωστή, ανασκάφτηκε το 1933 από τον ιταλό αρχαιολόγο L. Laurenzi και αναστηλώθηκε το 1940. Το ασυνήθιστα μεγάλο μέγεθος και ο πλούσιος διάκοσμος της συντέλεσαν ώστε το κτίριο να θεωρηθεί ότι ανήκε σε κάποιον πλούσιο Κώο-αξιωματούχο.

## ΕΛΛΗΝΟΡΩΜΑΪΚΟ ΩΔΕΙΟ

Το Ωδείο της Κω κατασκευάστηκε τον 3ο αι. μ.Χ. Η ανασκαφή και η αναστήλωση του πραγματοποιήθηκε από τους Ιταλούς το 1929. Αναστηλώθηκε πρόσφατα από την αρχαιολογική υπηρεσία. Το Ωδείο έχει μήκος 32 περίπου μέτρα, βάθος 26 μέτρα και ύψος 6 μέτρα. Το κοίλο στηρίζεται σε μεγάλους πεσσούς, που είχαν κατασκευαστεί στην πίσω πλευρά του οικοδομήματος, καθώς από το κοίλο, δημιουργούνται στοές και μια σειρά δωματίων, που χρησιμοποιούν ως εργαστήρια ή ως καταστήματα. Από τη σκηνή διατηρείται το προσκήνιο και το παρασκήνιο, καθώς και τμήμα των τριών εισόδων. Αριστερά και δεξιά της σκηνής υπάρχουν δύο είσοδοι που οδηγούν στις παρόδους. Η ορχήστρα είναι κυκλική και το δάπεδο είναι διακοσμημένο με μαρμαροθέτημα. Στις στοές του Ωδείου βρέθηκαν αγάλματα, τα οποία πρέπει να ήταν τοποθετημένα σε κόνιχες. Από τις επιγραφικές μαρτυρίες γνωρίζουμε ότι το Ωδείο χρησιμοποιε ως έδρα της Γερουσίας.

## ΜΕΣΑΙΟΝΙΚΟ ΚΑΣΤΡΟ ΤΗΣ ΝΕΡΑΤΖΙΑΣ

Στην είσοδο του λιμανιού της Κω υψώνεται το κάστρο, το πιο επιβλητικό από τα μνημεία της πόλης. Χτίστηκε από τους ιππότες του Τάγματος του Αγίου Ιωάννου της Ιερουσαλήμ, οι οποίοι κατέλαβαν το νησί το 1314 και το κράτησαν υπό την εξουσία τους έως το 1522, οπότε περιήλθε στους Τούρκους. Βρίσκεται σε στρατηγικό σημείο, και σε συνδυασμό με το επίσης ιπποτικό κάστρο του Πετρουμιού στην απέναντι μικρασιατική ακτή, εξασφάλιζε στους ιππότες τον έλεγχο των θαλάσσιων περασμάτων.



**23.06**  
ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Πλατεία Ελευθερίας,  
είσοδος ελεύθερη. *Ωρα*  
*έναρξης: 20:30*  
Eleftherias Square - Free  
Entry. *Starts: 20:30*

Eleftheriasplatz, Freier  
Eintritt. *Startzeit: 20:30*

Αναπαράσταση του **Φανού και του Κλήδονα** από το Λύκειο των Ελληνίδων Παράρτημα Κω.

Re-enactment of the **“Fanos” (bonfire) and “Kleidonas”** (locket) traditions by the Greek Ladies’ Lyceum of Kos.

Die Rekonstruktion der **„Fanos” (Feuer) und „Klidonas”** Traditionen vom Lyzeum der griechischen Frauen von Kos.

**23.06**  
ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Θεατράκι Μαρμαρίου,  
Είσοδος ελεύθερη. *Ωρα*  
*έναρξης: 19:30*

Marmari Theatre - Free  
Entry. *Starts: 19:30*

Marmari Theater, Freier  
Eintritt. *Startzeit: 19:30*

Αναπαράσταση του **Φανού και του Κλήδονα** από τον Μορφωτικό Πολιτιστικό Εξωραϊστικό Σύλλογο Πυλίου «Ο ΑΠΕΛΛΗΣ».

Re-enactment of the **“Fanos” (bonfire) and “Kleidonas”** (locket) traditions by the Pyli Educational, Cultural & Environmental Club “Apellis”.

Die Rekonstruktion der **„Fanos” (Feuer) und „Klidonas”** Traditionen von Pyli Bildung, Kultur und Umwelt Verein „Apellis”.

**23.06**  
ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Καμάρι Κεφάλου,  
είσοδος ελεύθερη. *Ωρα*  
*έναρξης: 20:30*

Kamari, Kefalos - Free  
Entry. *Starts: 20:30*

Kamari Kefalos, Freier  
Eintritt. *Startzeit: 20:30*

Αναπαράσταση του **Φανού και του Κλήδονα** από τον Πολιτιστικό Σύλλογο Κεφάλου «Ο Άγιος Νικόλαος».

Re-enactment of the **“Fanos” (bonfire) and “Kleidonas”** (locket) traditions by the Kefalos Cultural Club “St. Nicholas”.

Die Rekonstruktion der **„Fanos” (Feuer) und „Klidonas”** Traditionen von Kefalos Kulturverein „St. Nikolaus”.

26.06  
ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Θεατράκι Καρδάμαινας, είσοδος ελεύθερη.  
Ώρα έναρξης: 20:30

Kardamena Amphitheatre - Free Entry Starts: 20:30

Kardamena Theater, Freier Eintritt. Startzeit: 20:30

**Μουσικοχορευτική εκδήλωση** για το κλείσιμο της λυκειακής χρονιάς από το Λύκειο των Ελληνίδων Παράρτημα Καρδάμαινας.

**Musical and dance event** celebrating the end of the academic year by the Greek Ladies' Lyceum of Kardamena.

**Musical und Tanzveranstaltung**, das Ende des akademischen Jahren zu feiern vom Lyzeum der griechischen Frauen von Kardamena.

26.06  
ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Πάρκο συνοικίας Λαικών, είσοδος ελεύθερη. Ώρα έναρξης: 20:30

Open Park (behind the school), Laika neighbourhood. - Free Entry. Starts: 20:30

Offene Park (hinter der Schule) Laika Nachbarschaft. Startzeit: 20:30

“Ο καραγκιόζης στο φεγγάρι” θέατρο σκιών από τα παιδιά του “Σβουρένιου ΚΔΑΠ ΜΕΑ Κω” με τη βοήθεια του Μάνθου Αρμπελιά. Διοργάνωση : ΚΕΚΠΑΠΥΑΣ με την υποστήριξη του ΔΟΠΑΒΣ Κω.

**Karagiozis goes to the Moon** Shadow Theatre by the students of “Svoureneio” (in Greek). Creative Activities Centre for Special Needs Children.

„Karagiozis geht auf den Mond” Schattentheater von den Studenten der „Svoureneio” Kreative Aktivitäten Zentrum für Kinder mit besonderen Bedürfnissen.

27.06  
ΔΕΥΤΕΡΑ  
MONDAY  
MONTAG



Πρώην Εβραϊκή Συναγωγή, είσοδος ελεύθερη.  
Ώρα έναρξης: 19 :00

Former Jewish Synagogue - Free Entry. Starts: 19:00

Der Ehemalige jüdische Synagoge, Freier Eintritt Startzeit: 19 :00

Συναυλία με τίτλο “Οι μικροί σολίστες” με την Τάνια Σικελιανού και το Σύνολο Έγχορδων ΜΙ-ΛΑ-ΡΕ-ΣΟΛ.

“The Little Soloists” classical music concert with Tania Sikelianou and the “Mi-La-Resol” String Ensemble.

„Die kleinen Solisten” Konzert klassischer Musik mit Tania Sikelianou und „Mi-La-Re-Sol” String Esemble.

**30.06**  
ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Παραδοσιακός Μύλος  
Αντιμάχειας ,είσοδος  
ελεύθερη. *Ωρα έναρξης:*  
21:00

Antimacheia Traditional  
Windmill - Free Entry.  
*Starts:* 21:00

Traditionell Windmühle  
Antimachia, Freier Ein-  
tritt. *Startzeit:* 21:00

«**Dance and Fantasy**» Πα-  
ράσταση από τον Χορευτικό  
Καλλιτεχνικό Μορφωτικό  
Σύλλογο ΧΟΡΟΚΩΣ.

“**Dance and Fantasy**” Perfor-  
mance by the Dance, Art and  
Educational Club “Chorokos”.

«**Tanz und Fantasie**» Vor-  
stellung von Tanz, künstle-  
rische und kulturelle Verein  
„Chorokos”

**03.07**  
ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Αμφιθέατρο Δημοτι-  
κού Σχολείου Κεφάλου  
,είσοδος ελεύθερη. *Ωρα  
έναρξης* 21:00

Kefalos Primary School  
Amphitheatre - Free  
Entry. *Starts:* 21:00

Amphitheater der Grund-  
schule von Kefalos, Freier  
Eintritt. *Startzeit:* 21:00

«**Dance and Fantasy**» Πα-  
ράσταση από τον Χορευτικό  
Καλλιτεχνικό Μορφωτικό  
Σύλλογο ΧΟΡΟΚΩΣ.

“**Dance and Fantasy**” Perfor-  
mance by the Dance, Art and  
Educational Club “Chorokos”.

«**Tanz und Fantasie**» Vor-  
stellung von Tanz, künstle-  
rische und kulturellverein  
„Chorokos”.

**07.07** | **08.07**  
ΠΕΜΠΤΗ | ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
THURSDAY | FRIDAY  
DONNERSTAG | FREITAG



Ιστορικό Λαογραφικό  
Μουσείο Κω, είσοδος  
ελεύθερη. *Ωρα:* 19:00 –  
20:30

Historical and Folklore  
Museum of Kos - Free  
Entry. *Times:* 19:00 –  
20:30

Historische und Folklo-  
remuseum Kos, Freier  
Eintritt. *Startzeit:* 19:00  
– 20:30

«**Διήμερο δημιουργικής  
απασχόλησης για παιδιά**».

Συνδιοργάνωση: Ένωση γυ-  
ναικών Ελλάδος – Παράρτημα  
Κω & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

“**Creative Activities Days for  
Kids**”.

Co-hosted by the Womens  
Union of Greece – Kos Depart-  
ment and DOPAVS.

«**Kreative Aktivitäten für  
Kinder**».

Mitorganisation von Frauen  
Union von Griechenland &  
DOPAVS.



09.07

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



Παραδοσιακός Μύλος  
Αντιμάχειας. *Ωρα έναρξης:* 20:00

Antimacheia Traditional  
Windmill - Free Entry.  
*Starts:* 20:00

Antimachia traditionell  
Windmühle, Freier Eintritt. *Startzeit:* 20:00

### «Γιορτή Βοσκού».

Συνδιοργάνωση: Πολιτιστικός Σύλλογος Αντιμάχειας «Η ΠΡΟΟΔΟΣ» & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

### “Shepherd’s Festival”

Co-hosted by the Antimacheia Cultural Club “Proodos” & DOPAVS.

### «Stepherd’s Festival».

Mitorganisation von Antimachia kulturell Club ‘Proodos, und DOPAVS.

11.07

ΔΕΥΤΕΡΑ  
MONDAY  
MONTAG



ΕΥΤΕΡΑ 11 ΙΟΥΛΙΟΥ

Πάρκο της οδού Αμερικής  
, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης:* 19:00-20:30

Amerikis Street park,  
Free Entry. *Times:* 19:00  
- 20:30

Park Amerikis Straße,  
Eintritt frei.

*Startzeit:* 19: 00-20: 30

Θεατρικό Εργαστήρι για παιδιά ηλικίας 8-15 ετών με τη **Διονυσία Κασίου** από το “Θέατρο-Πολυχώρος ΣΦΑΓΕΙΟ”.

Theatrical Workshop for children aged 8-15 with **Dionysia Kasiou** from “Sfageio” Theatre.

Theaterwerkstatt für Kinder 8-15 Jahren mit **Dionisia Kasiou** vom Theater-Multispace „Sfagio“.

ΕΩΣ - UNTIL

11.07 31.08

ΔΕΥΤΕΡΑ  
MONDAY  
MONTAG

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG



Πολύκεντρο Θαλασσινού, είσοδος ελεύθερη. *Ωρες λειτουργίας τμημάτων:* καθημερινά 9:30-11:00, 11:00-12:30, 12:30-14:00

Thalassinos Multicentre -  
Free Entry . *Times:* Every  
day 9:30-11:00, 11:00-  
12:30, 12:30-14:00

Thalassinos Multicenter,  
Eintritt frei. *Startzeit:* täg-  
lich 9:30-11:00, 11:00  
-12:30, 12:30-14:00

### «Δημιουργική απασχόληση για παιδιά».

Συνδιοργάνωση:  
Μ.Α.Ε.Ε.Τ.Λ.Κ(Μαρίνα Κω) &  
ΔΟΠΑΒΣ Κω.

### “Creative Activities for Kids”.

Co-hosted by Kos Marina &  
DOPAVS.

### «Kreative Aktivitäten für Kinder».

Mitorganisation von Kos Marina und DOPAVS.

**12.07**ΤΡΙΤΗ  
TUESDAY  
DIENSTAG**13.07**ΤΕΤΑΡΤΗ  
WEDNESDAY  
MITTWOCH**14.07**ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG

Πρώην Εβραϊκή Συναγωγή, είσοδος ελεύθερη. **Ωρα: 10.00 -13.30 και 18.00-22.00**

Former Jewish Synagogue - Free Entry.  
**Opening Times: 10.00 -13.30 και 18.00-22.00**

Der ehemalige jüdische Synagoge, Eintritt frei.  
**Startzeit: 10.00 -13.30 και 18.00-22.00**

**«Έκθεση εικαστικών».**

Συνδιοργάνωση: Καλλιτεχνική ομάδα ARTISTI ΚΩ & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

**“Visual Arts Exhibition”.**

Co-hosted by the Cultural Group “Artisti Kos” & DOPAVS.

**«Visuelle Kunstausstellung».**

Mitorganisation von künstlerische Group „Aristi“ und DOPAVS.

ΚΙΑΣΟ

**13.07**ΤΕΤΑΡΤΗ  
WEDNESDAY  
MITTWOCH

ΠΑΙΝ ΜΟΥ

Πάρκο Κιαπόκα Ζηπαρίου, είσοδος ελεύθερη. **Ωρα έναρξης: 20:30**

Kiapokas Park, Zipari - Free Entry. **Starts: 20:30**

Park Kiapoka Zipari, Eintritt frei. **Startzeit: 20: 30**

«Γαΐδουρώ» διασκευή από το παραμύθι του Σάρλ Περώ “Η πριγκίπισσα με το γαϊδουροτόμαρο”.

Συνδιοργάνωση: Θέατρο Κούκλας «Πράσσειν Άλογα» & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

“Gaidouro” (Donkey) an adaptation of Charles Perrault’s story “Peau d’ Asne” (Donkey Skin) (in Greek).

Co-hosted by “Prassein Aloga” Puppet Theatre & DOPAVS.

«Gaidouro» (Esel) Bearbeitung des Märchens von Charles Perrault’s „Peau d’ Asne“ (Eselhaut) auf griechisch. Mitorganisation vom Puppentheater “Prassein Aloga” & DOPAVS Kos.

**14.07**ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG

Θεατράκι Καρδάμαινας, είσοδος ελεύθερη. **Ωρα έναρξης: 20:30**

Kardamena Amphitheatre - Free Entry. **Starts: 20:30**

Kardamena Ampitheater, Eintritt frei. **Startzeit: 20:30**

**«Γοργόνα Γοργονίτσα»**

παράσταση εμπνευσμένη από το παραμύθι του Χ. Κ. Άντερσεν “Η μικρή γοργόνα”.

Συνδιοργάνωση: Θέατρο Κούκλας «Πράσσειν Άλογα» & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

“Gorgona Gorgonitsa” (Mermaid, Little Mermaid) inspired by H.C.Andersen’s “The Little Mermaid” (in Greek).

Co-hosted by “Prassein Aloga” Puppet Theatre & DOPAVS.

**«Gorgona Gorgonitsa»**

(Meerjungfrau) von H.C Andersen’s „Die kleine Meerjungfrau“ inspiriert. Mitorganisation vom Puppentheater „Prassin Aloga“ und DOPAVS.

**14.07**  
ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Μεσαιωνικό κάστρο, είσοδος ελεύθερη  
*Ώρα έναρξης: 21:00*

Medieval Castle - Free Entry. Starts:  
21:00

Mittelalterliche Burg, Eintritt frei. Start-  
zeit: 21:00

«**Dance and Fantasy**» παράσταση από τη Σχολή χορού **Αγγελικής Φουρτούνη** και τον Χορευτικό Καλλιτεχνικό Μορφωτικό Σύλλογο ΧΟΡΟΚΩΣ.

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου, ΔΟΠΑΒΣ Κω, Σχολή χορού Αγγ. Φουρτούνη και ΧΟΡΟΚΩΣ.

“**Dance and Fantasy**” Performance by the **Angeliki Fourtouni** Dance School & the Dance, Art and Educational Club “Chorokos”. Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate, DOPAVS, A.Fourtouni Dance School and “Chorokos”.

«**Tanz und Fantasie**» Vorstellung von Tanz, künstlerische und kulturellverein „Chorokos”. Mitorganisation von der dodecanese archäologischen Ephorate, DOPAVS und A. Fourtouni Tanzschule .

**15.07**  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG



Μεσαιωνικό κάστρο ,είσοδος με εισιτήριο.  
*Ώρα έναρξης: 21:30*

Mittelalterliche Burg, Eintritt mit Eintritts-  
karte. *Startzeit: 21:30*

«**Χωρίζουμε λέμε...**» θεατρική παράσταση με τους Αλέξανδρο Ρήγα, Μπέσου Μάλφα και Γεράσιμο Σκιαδαρέση.

«**Chorizoume leme...**» (scheiden lassen) Theateraufführung mit Alexandros Rigas, Besi Malfa und Gerasimos Skiadaresis..

**16.07**

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



Πάρκο της οδού  
Αμερικής, είσοδος  
ελεύθερη. *Ωρα  
έναρξης: 21:00*

**Amerikis Street  
Park - Free Entry.  
Starts: 21:00**

**Park Amerikis'  
Straße, Eintritt frei.  
Startzeit: 21.00**

Συναυλία με τις **Χριστί-  
να Καλοτινή** και **Πόπη  
Ξυλourά**.

Concert with **Christina  
Kalotini** and **Popi Xyloura**.

Konzert mit **Christina Ka-  
lotina** und **Popi Xiloura**.

**17.07**

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Μεσαιωνικό κάστρο,  
είσοδος ελεύθερη.  
*Ωρα έναρξης: 21:00*

**Medieval Castle - Free  
Entry Starts: 21:00**

**Mittelalterliche Burg, Ein-  
tritt frei. Startzeit: 21.00**

### Μουσικοχορευτική εκδήλωση

από το Λύκειο των Ελληνίδων  
Παράρτημα Κω με χορούς από τη  
Θεσσαλία και τα Δωδεκάνησα.  
Συνδιοργάνωση: Λύκειο Ελλη-  
νίδων Παράρτημα Κω, Εφορεία  
Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου &  
ΔΟΠΑΒΣ Κω.

**Musical-dance performance** by  
the Greek Ladies' Lyceum of Kos  
featuring dances from Thessaly  
and the Dodecanese.

Co-hosted by the Greek Ladies'  
Lyceum of Kos, the Dodeca-  
nese Archaeological Ephorate &  
DOPA VS.

**Musical und Tanzveranstaltung  
des Lyzeum** der griechischen  
Frauen Kos mit Tänzen aus Thes-  
salien und den Dodekanes.  
Mitorganisation vom Lyzeum Kos,  
Dodekanes & DOPA VS Kos.

**17.07**

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Θεατράκι Καρδάμαινας,  
είσοδος ελεύθερη. *Ωρα  
έναρξης: 21:00*

**Kardamena Amphitheatre  
- Free Entry, Starts: 21:00**

**Kardamena Theater, Ein-  
tritt frei. Startzeit: 21.00  
Uhr**

### «Λαϊκή- Ρεμπέτικη βρα- διά».

Συνδιοργάνωση: Πολιτιστικός  
Σύλλογος Καρδάμαινας «Η  
ΑΡΓΩ» και ΔΟΠΑΒΣ Κω.

### “A night with Greek Music”.

Co-hosted by “Argo” Cultur-  
al Club of Kardamena and  
DOPA VS.

### „Volks- Rembetiki Nacht“.

Mitorganisation von Kard-  
amenas' Kulturverein „ARGO“  
und DOPA VS Kos.

18.07

ΔΕΥΤΕΡΑ  
MONDAY  
MONTAG



Μεσαιωνικό Κάστρο,  
γενική είσοδος: 15  
ευρώ , AMEA – άνεργοι  
– φοιτητές 12 ευρώ.  
Ωρα έναρξης: 21:15  
Mittelalterliche Burg,  
allgemeine Eintritt € 15,  
Behinderte-Arbeitslo-  
se-Studenten 12 Euro.  
Startzeit: 21:15

«Κόκο...Μπλόκο» κωμω-  
δία με τους Νίκο Μουτσινά,  
Βασιλική Ανδρίτσου, Πηνελό-  
πη Αναστασοπούλου, Αντώνη  
Κρόμπα, Σοφία Μανωλάκου  
και Ματίνα Νικολάου.

«Koko...Mploko» Komödie  
mit Nick Moutsinas, Vasiliki  
Andritsou, Penelope Anas-  
tasopoulou, Antonis Krobas,  
Sophia Manolakou und Matina  
Nikolaou.

20.07

ΤΕΤΑΡΤΗ  
WEDNESDAY  
MITTWOCH



Ελληνορωμαϊκό Ωδείο  
Κω ,είσοδος ελεύθερη.  
Ωρα έναρξης: 21:00  
Roman Theatre - Free  
Entry. Starts: 21:00  
Greco-Roman Odeon  
Kos, Eintritt Frei. Startzeit:  
21:00

### Συναυλία με την Ηρώ.

Συνδιοργάνωση: Εφορεία  
Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου &  
ΔΟΠΑΒΣ Κω.

### Concert with Iro.

Co-hosted by the Dodecanese  
Archaeological Ephorate &  
DOPAVS.

### Konzert mit Iro.

Mitorganisation von archäo-  
logische Überwachung und  
DOPAVS.

21.07

ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Ασκληπιείο. Ωρα έναρ-  
ξης: 11:00

Asklepeion. Starts: 11:00

Asklepion. Startzeit:11:00

Τελετή απαγγελίας Ιπποκρα-  
τικού όρκου από τον Χορευτι-  
κό Καλλιτεχνικό Μορφωτικό  
Σύλλογο ΧΟΡΟΚΩΣ.

Re-enactment of the Hippo-  
cratic Oath by Dance, Art and  
Educational Club “Chorokos”

Rezitation zeremonie der  
hippokratische Eid von Tanz  
Künstlerische Kulturverein  
Chorokos.



24.07

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Πολιτιστικό Κέντρο Πυλίου ,είσοδος με εισιτήριο 5 ευρώ. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Pyli Kultur Center, Eintritt 5 Euro. Startzeit: 21.00

«Χαροτολογώντας ...» μια πένθιμη κωμωδία από το Θεατρικό Εργαστήρι ΚΩ –acTa.

«Charotologontas ...» eine traurige Komödie des Theaterwerkstatt KOS -acTa.

25.07

ΔΕΥΤΕΡΑ  
MONDAY  
MONTAG



Πλατεία Ανταγόρα, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Antagoras Square - Free Entry.  
Starts: 21:00

Diagorasplatz, Eintritt frei. Startzeit: 21.00

**Συναυλία με τους Gadjo Dilo.**

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

**Concert with Gadjo Dilo.**

Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate & DOPA VS.

**Konzert mit Gadjo Dilo.**

Mitorganisation von Archäologische Überwachung & DOPA VS Kos.

26.07

ΤΡΙΤΗ  
TUESDAY  
DIENSTAG



Μεσαιωνικό Κάστρο Κω ,είσοδος ελεύθερη. Ώρα έναρξης:  
21:00

Medieval Castle - Free Entry. Starts: 21:00

Kos mittelalterliche Burg, Eintritt frei. Startzeit: 21:00

### Παραδοσιακή εκδήλωση με θέμα «Κρήτη και Νησιά».

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου , Παγκρήτιος Μουσικοχορευτικός Όμιλος παραστάσεων "Ο ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ" & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

### Traditional event with the theme "Crete and the Islands".

Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate, The Pancretan Music&Dance Company "Mylopotamos" & DOPA.VS.

### Traditionelle Veranstaltung „Kreta und Insel“.

Mitorganisation von archäologische Überwachung, Pancretan musikalische Darbietungen Gruppe „Mylopotamos" & DOPA.VS.

27.07

ΤΕΤΑΡΤΗ  
WEDNESDAY  
MITTWOCH



Πρώην Ανθόκηπος  
,είσοδος ελεύθερη. Ώρα έναρξης:  
21:00

Former Anthokipos  
- Free Entry. Starts:  
21:00

Der ehemalige  
Blumengarten ,  
Eintritt frei. Start-  
zeit: 21.00

Συναυλία με τις **Χριστίνα Καλοτινή** και **Πόπη Ξυλουρά**.

Concert with **Christina Kalotini** and **Popi Xyloura**.

Konzert mit **Christina Kalotina** und **Popi Xiloura**.

**29.07**  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG



Πλατεία Ανταγόρα, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 18.00*

Antagoras Square - Free Entry.  
*Starts: 18:00*

Antagorasplatz, Eintritt frei. *Startzeit: 18:00*

#### «Δημιουργική απασχόληση για παιδιά».

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου, ΔΟΠΑΒΣ Κω & Καλλιτεχνική ομάδα ARTISTI ΚΩ.

#### “Creative Activities for Kids”.

Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate, the “Artisti Kos” Art Group & DOPAVS.

#### «Kreative Aktivitäten für Kinder»

Mitorganisation von der archäologische Überwachung & DOPAVS.  
Künstlerische Gruppe ARTISTI Kos.

**29.07**  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG



Ελληνορωμαϊκό Ωδείο, είσοδος ελεύθερη.

*Ωρα έναρξης: 21:00*

Roman Theatre - Free Entry. *Starts: 21:00*

Greco-Roman Odeon, Eintritt frei.  
*Startzeit: 21.00*

Συναυλία **Μικτής Χορωδίας Κω** και **Μικτής Χορωδίας Δήμου Ρόδου**.

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

Concert of the **Mixed Kos Choir** and the **Mixed Rhodes Municipal Choir**.

Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate & DOPAVS.

Konzert Gemischter **Chor Kos und Rhodos**.

Mitorganisation von der archäologischen Überwachung & DOPAVS Kos.

**29.07**  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG

**30.07**  
ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG

**31.07**  
ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



**3ο Δημοτικό Σχολείο Κω (στα Δελφίνια).** Είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 19:00*

**3rd Primary School (Dolphin Square) - Free Entry. Starts: 19:00**

**Kos 3. Grundschule (Delfine), Eintritt frei. Startzeit: 19:00**

Έκθεση ζωγραφικής ,συναυλία ,εκπαιδευτικές και άλλες δραστηριότητες με θέμα τη μουσική και τη ζωγραφική από το **«Κέντρο Καλλιτεχνικών Σπουδών ART & MUSIC»** (Σχολή Μουσικής Παναγιώτη Βουλιάκη και Σχολή Ζωγραφικής Μαρίας Χατζηγιακουμή).

Painting Exhibition, Concert, educational and other activities based on music and painting by the **“ART & MUSIC” School of Art**.

Gemäldeausstellung , Konzert, Bildungs- und andere Aktivitäten mit dem Thema „Musik und Malerei“ von der **„Kunst Studies Center ART & MUSIC“** (Panagiotis Vouliakis Musikschule und Schule der Malerei Maria Hatzigiakoumi).

**30.07**  
ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



**Μαρίνα Κως, είσοδος ελεύθερη. Ωρα έναρξης: 21:00**

**Kos Marina - Free Entry. Starts: 21:00**

**Marina Kos, Eintritt frei. Startzeit: 21:00**

**2η Γιορτή τοπικών προϊόντων.**

Τοπικοί παραγωγοί.

**2nd Local Products Expo.**

Local Producers.

**„2. Festival landwirtschaftliche Erzeugnisse“**

Lokale Produzenten.

**30.07**  
ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



**Αμφιθέατρο Δημοτικού σχολείου Κεφάλου, είσοδος ελεύθερη. Ωρα έναρξης: 21:00**

**Kefalos Primary School Amphitheatre - Free Entry. Starts: 21:00**

**Amphitheater der Grundschule von, Eintritt frei. Startzeit: 21:00**

**«Οι Πειρατές του Αιγαίου»** παιδική θεατρική παράσταση.

**“Pirates of the Aegean”** children's play (in Greek).

**„Piraten der Ägäis“** Theateraufführung für Kinder.



**31.07**  
ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG

Μεσαιωνικό κάστρο,  
είσοδος ελεύθερη.

*Ώρα έναρξης:* 21:00

Medieval Castle - Free  
Entry. *Starts:* 21:00

Mittelalterliche Burg,  
Eintritt frei.

*Startzeit:* 21:00

**Οι Πειρατές του Αιγαίου»**  
παιδική θεατρική παράσταση.  
Συνδιοργάνωση: Εφορεία  
Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου  
& ΔΟΠΑΒΣ Κω.

**“Pirates of the Aegean”** children’s play (in Greek).

**„Piraten der Ägäis“** Theateraufführung für Kinder.

Mitorganisation von der archäologischen Überwachung & DOPAVS Kos.



**31.07**  
ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG

Αύλειος χώρος εκκλησίας Αγίων Αναργύρων Καρδάμαινας, είσοδος ελεύθερη. *Ώρα έναρξης:* 21:00

Churchyard of Agioi Anargyroi, Kardamena - Free Entry. *Starts:* 21:00

Hof Kirche St. Anargyroi Kardamena, Eintritt frei. *Startzeit:* 21:00

Αφιέρωμα στον **Κώστα Βίρβο** από τη Χωρωδία Ενηλίκων του Συλλόγου Φίλων Μουσικής **“ΑΡΙΩΝ”**.

Συνδιοργάνωση: “ΑΡΙΩΝ” & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

Songs by **Costas Birbos** sung by the Adult Choir of **“Arion”** Friends of Music Club.

Festschrift an **Kostas Virvos** von den Chor der Verband der Erwachsenen **Arion** Musikfreunde.

Mitorganisation von Arion und DOPAVS.



**02.08**  
ΤΡΙΤΗ  
TUESDAY  
DIENSTAG

Ιστορικό Λαογραφικό Μουσείο Κω ,είσοδος ελεύθερη. *Ώρα έναρξης:* 20:30

Kos Geschichte Folklore Museum, Eintritt frei. *Startzeit:* 20.30

Παρουσίαση βιβλίου με τίτλο **“Καφενείο Η ΠΑΤΡΙΣ”** της συμπατριώτισσας μας καθηγήτριας Ευαγγελίας Κεφαλιανού Μπούρα.

Συνδιοργάνωση : Πνευματικός Όμιλος Κώων “Ο Φιλητάς” & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

Präsentation eines Buches **„Kafenio I PATRIS”** von Evangelia Kefalianos Boura betitelt.

Mitorganisation Spiritual Koon-Gruppe „Die Filitas” & DOPAVS Kos.



**03.08**  
TETARTH  
WEDNESDAY  
MITTWOCH



Ελληνορωμαϊκό Ωδείο  
Κω , είσοδος ελεύθερη.  
*Ωρα έναρξης: 21:00*

Roman Theatre - Free  
Entry. *Starts: 21:00*

Greco-Roman Odeon Kos,  
Eintritt frei. *Startzeit:*  
21.00

Θεατρική παράσταση «**Αθη-  
νά Χατζησεμέρ, ετών 17**».

Συνδιοργάνωση: Εφορεία  
Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου  
& ΔΟΠΑΒΣ Κω.

Theatrical Play: **“Athena  
Chatziesmer, 17 years old”**  
(in Greek).

Co-hosted by the Dodecanese  
Archaeological Ephorate &  
DOPAVS.

Theatraufführung **„Athena  
Chatziesmer, im Alter von  
17“**.

Mitorganisation von der archäologischen Überwachung  
& DOPAVS Kos

**03.08**  
TETARTH  
WEDNESDAY  
MITTWOCH



Πολιτιστικό Κέντρο Πυ-  
λίου, εισιτήριο 8 ευρώ.  
*Ωρα έναρξης: 21:00*

Pyli Cultural Centre, Tick-  
et €8. *Starts: 21:00*

Kulturcenter Pyli, Ein-  
trittskarte 8 €. *Startzeit:*  
21.00

«**Ζήσε τη μαγεία**» παράστα-  
ση με τον μάγο Σανκάρα.

**“Live the Magic”** with Magi-  
cian Sankara.

**„Erleben Sie den Zauber“**  
Aufführung mit dem Zauberer  
Sankara.

**04.08**  
ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Αμφιθέατρο 1ου Δη-  
μοτικού Σχολείου Κω,  
εισιτήριο 8 ευρώ. *Ωρα  
έναρξης: 21:00*

*05: 1st Elementary school  
of Kos amphitheatre -  
Ticket €8. Starts: 21:00*  
Kulturcenter Pyli, Ein-  
trittskarte 8 €. *Startzeit:*  
21.00

«**Ζήσε τη μαγεία**» παράστα-  
ση με τον μάγο Σανκάρα.

**“Live the Magic”** with Magi-  
cian Sankara.

**„Erleben Sie den Zauber“**  
Aufführung mit dem Zauberer  
Sankara.

04.08

ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Ιστορικό Λαογραφικό  
Μουσείο Κω, είσοδος  
ελεύθερη. *Ωρα έναρξης:*  
20:00

Kos Geschichte Folklore  
Museum, Eintritt frei.  
*Startzeit:* 20: 00

Παρουσίαση του βιβλίου με  
τίτλο «**Βολταίρος: Από τη  
Βαστίλη στο Πάνθεον**» του  
συμπατριώτη μας δικηγόρου  
Αθηνών Κώστα Κουτσαντώ-  
νη.

Συνδιοργάνωση : Ένωση  
Κώων Αθηνών " Ο Ιπποκρά-  
της" , Πνευματικός Όμιλος  
Κώων "Ο Φιλητάς" & ΔΟΠΑ-  
ΒΣ Κω.

Präsentation des Buches  
mit dem Titel „**Voltaire: Von  
der Bastille zum Pantheon**“  
unserer Anwalt aus Athen  
Koutsantonis Costas Athen.  
Mitorganisation von der Uni-  
on Koon Athinaion Hippokra-  
tes, Spiritual Koon-Gruppe  
„Die Filitas“ & DOPAVS Kos.

05.08

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG



Ελληνορωμαϊκό Ωδείο Κω, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρ-  
ξης:* 21:00

Roman Theatre - Free Entry. *Starts:* 21:00

Greco-Roman Odeon Kos, Eintritt frei. *Startzeit:* 21.00

«**Το όνειρο ενός γελοίου**» του Φιοντόρ Ντοστογιέφσκυ  
θεατρική παράσταση με τον ηθοποιό Δημήτρη Βερούκιο και  
τη σοπράνο Αμαλία Κλημοπούλου. Συνδιοργάνωση: Εφορεία  
Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

“**The Dream of a Ridiculous Man**” by Fyodor Dostoyefsky (in  
Greek).

with Dimitris Verykios and soprano Amalia Klimopoulou.  
Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate &  
DOPAVS.

„**Der Traum eines lächerlichen**“ von Fjodor Dostojewski.  
Theateraufführung von dem Schauspieler Dimitri Verykios und  
Sopranistin Amalia Klimopoulou.

Mitorganisation von der archäologischer Überwachung &  
DOPAVS Kos.

**06.08**

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



Πρώην Δημοτικό Σχολείο  
Μαστιχαρίου. Ώρα έναρξης:  
20:30

Former Mastichari Primari  
School. Starts: 20:00

Der ehemalige Grundschule  
Mastichari. Startzeit: 20.30

### «Γιορτή καλοκαιριού & έκθεση ζωγραφικής».

Συνδιοργάνωση : Πολιτιστικός σύλλογος Αντιμάχειας "Η ΠΡΟΟΔΟΣ" και ΔΟΠΑΒΣ Κω.

### “Summer Festival & Painting Exhibition”.

Co-hosted by the Antimacheia Cultural Centre “Proodos” and DOPAVS.

### „Sommerfest und Male-rei-Ausstellung“

Veranstalter: Kulturverein Antimachia „Proodos” und DOPAVS Kos.

**07.08**

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Casa Romana , είσοδος ελεύθερη. Ώρα έναρξης: 21:00

Casa Romana - Free Entry. Starts: 21:00

Casa Romana, Eintritt frei. Startzeit: 21.00

«Στον ουρανό μια νύχτα με τα αστέρια...» συναυλία με τη mezzo soprano Δεμήρη Κλεονίκη και τον Νεοκλή Νεοφυτίδη στο πιάνο.

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

“One night in the sky with the stars...” concert with mezzo soprano Demiri Cleoniki and Neoklis Neofytides on piano  
Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate & DOPAVS.

„In einem Nachthimmel mit Sternen ...“ Konzert von Mezzo-sopranistin Demiri Kleoniki und Neoklis Neofytidis im Klavier.  
Mitorganisation von der archäologischer Überwachung & DOPAVS Kos.



**07.08**

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Μεσαιωνικό Κάστρο, είσοδος ελεύθερη.  
Ώρα έναρξης: 21:00  
Mittelalterliche Burg, Eintritt frei.  
Startzeit: 21: 00

“ **Ο Κοντοσταύλης και η κρίση**” από τη Θεατρική Ομάδα του Πολιτιστικού Συλλόγου Αντιμάχειας “**Η ΠΡΟΟΔΟΣ**”:σάτιρα σε ελεύθερη μετάφραση της Ιφιγένειας Αλαβέρα από το ποιντικό έργο του Δημήτρη Πιπερίδη “**Ο Αχιλλέας και το μνημόνιο**” .

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑΒΣ Κω

„**O Kontostavlis kai i krisi**“ von der Theatergruppe des Kulturvereins Antimachias’ „Proodos“: Satire im freie Übersetzung der Iphigenia Alaveras von Pontiac Arbeit von Dimitris Piperides „Achilles und dem Memorandum“.

Mitorganisation von der archäologischer Überwachung & DOPAVS Kos.

**08.08**

ΔΕΥΤΕΡΑ  
MONDAY  
MONTAG

ΕΡΣ-UNTIL

**11.08**

ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG

Πρώην Εβραϊκή Συναγωγή ,είσοδος ελεύθερη. Εγκαίνια έκθεσης: Δευτέρα 8 Αυγούστου, ώρα: 19:00. Η έκθεση είναι ανοικτή για το κοινό : Δευτέρα 19:00-22:00 και Τρίτη, Τετάρτη και Πέμπτη 10.30-12.30 και 18:00-21:00.

Former Jewish Synagogue - Free Entry. Official Opening: Monday, 8th August, 19:00. Opening hours: Monday 19:00-22:00. Tuesday, Wednesday and Thursday 10.30-12.30 and 18:00-21:00.

Der ehemalige jüdische Synagoge, Eintritt frei. Eröffnung der Ausstellung: Montag, 8. August um 19:00.

Έκθεση με τίτλο “**Κεραμικές δημιουργίες**” της συμπατριώτισσας μας Σέβης Παρβέρη Κουτσαντώνη.

Συνδιοργάνωση: Ένωση Κώων Αθηνών “Ο Ιπποκράτης” & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

**Pottery Exhibition by Sevi Parveri-Koutsantoni.**

Co-hosted by the Coans of Athens union “Hippocrates” & DOPAVS.

**Ausstellung mit dem Titel Keramik Kreationen unseres Lands Sevi Parveris Koutsantoni.**

Mitorganisation von der Union Koon Athen Hippokrates & DOPAVS Kos.

09.08

TRITH  
TUESDAY  
DIENSTAG



Πάρκο περιοχής Καζέρμα, είσοδος  
ελεύθερη. *Ωρα έναρξης:* 19:00-20:30.

Kazerma park - Free. Entry Times:  
19:00 – 20:30

Park Kazerma, Eintritt frei.  
*Startzeit:* 19: 00-20: 30.

Θεατρικό Εργαστήρι για παιδιά ηλικίας  
8-15 ετών με τη **Διονυσία Κασίου** από το  
"Θέατρο-Πολυχώρος ΣΦΑΓΕΙΟ".

Theatrical Workshop for children aged  
8-15 with **Dionysia Kasiou** from "Sfageio"  
Theatre.

Theaterwerkstatt für Kinder im Alter von  
8-15 Jahren mit **Dionisia Kasiou** vom Thea-  
ter-Multispace „Sfagio“.

09.08

TRITH  
TUESDAY  
DIENSTAG



Μαρίνα Κω, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρ-*  
*ξης:* 20:30

Kos Marina - Free Entry. *Starts:* 20:30

Marina Kos, Eintritt frei. *Startzeit:* 20: 30

Μουσικοθεατρικά δρώμενα με τίτλο **“Τα τρα-**  
**γούδια της φιλίας”** από την παιδική χορωδία  
Ηρακλειδών υπό τη διεύθυνση του δασκάλου  
Χρήστου Γαμβρέλλη.

Συνδιοργάνωση: ΜΑΡΙΝΑ Κω & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

**“Songs of Friendship”** Musical by the Chil-  
dren’s Choir of Herakleides, directed by Chris-  
tos Gamvrellis.

Co-hosted by Kos Marina & DOPAVS.

Musical und Theateraufführungen, „**die Freund-**  
**schaft Lieder”** aus der Kindheit Herakleidon  
Chor unter der Leitung von Christos Gamvrellis  
berechtigt.

Mitorganisation von MARINA Kos & DOPAVS.



10.08

TETARTH  
WEDNESDAY  
MITTWOCH



Ιστορικό Λαογραφικό Μουσείο Κω , είσοδος ελεύθερη. Ώρα έναρξης: 20:00

Kos Geschichte Folklore Museum, Eintritt frei. Startzeit: 20.00

Παρουσίαση του βιβλίου των Κ. Ιωάννου και Κ. Κογιόπουλου με τίτλο «**Σελίδες από την ιστορία της εκπαίδευσης στην Κω την περίοδο της Κατοχής (Οθωμανοκρατία -Ιταλοκρατία)**».

Συνδιοργάνωση: Πνευματικός Όμιλος Κώων "Ο ΦΙΛΗΤΑΣ", Περιφέρεια Νοτίου Αιγαίου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

Präsentation des Buches von K. Ioannou und K. Kogiopoulou mit dem Titel „**Seiten aus der Geschichte der Bildung in Kos während der Besatzungszeit (Othomanokratia -Italokratia)**.“

Mitorganisation von Spiritual Koon-Gruppe „Die Filitas“, Südliche Ägäis Region & DOPA VS Kos.

10.08

TETARTH  
WEDNESDAY  
MITTWOCH



Μεσαιωνικό Κάστρο ,είσοδος ελεύθερη. Ώρα έναρξης: 21:00

Medieval Castle - Free Entry. Starts: 21:00

Mittelalterliche Burg, Eintritt frei.

Startzeit: 21:00

“**Εδώ είναι του Ρασούλη**” συναυλία – αφιέρωμα στο δημιουργό Μανώλη Ρασούλη με τους Π. Βαγιόπουλο, Δ.Μπάση, Σ.Παπάζογλου, Ν.Ρασούλη και Κ. Στεφανή.

Συνδιοργάνωση :Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & Περιφέρεια Νοτίου Αιγαίου.

Greek Music Concert dedicated to **Manolis Rasoulis**.

Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate & DOPA VS.

„**Hier ist die Rasouli**“ Konzert - Festschrift an Generator **Manolis Rasoulis** mit P .. Vagiopoulos, D.Mpasis, S.Papazoglou, N.Rasouli und K. Stefani.

Mitorganisation von der archäologischer Überwachung & Dodekanes Südliche Ägäis Region.

10.08

ΤΕΤΑΡΤΗ  
WEDNESDAY  
MITTWOCH

12.08

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG

11.08

ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Ιστορικό Λαογραφικό Μουσείο Κω, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα:* 10.00-13.30 και 18.00-22.00

Historical & Folklore Museum - Free Entry.

*Opening Times:* 10.00 - 13.30 και 18.00-22.00

Kos Geschichte Folklore Museum, Eintritt frei. *Zeit:* 10:00-13:30 und 18:00-22:00

### «Έκθεση εικαστικών».

Συνδιοργάνωση: Καλλιτεχνική ομάδα ARTISTI ΚΩ & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

### “Visual Arts Exhibition”.

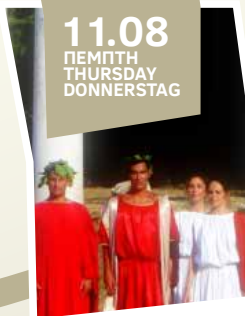
Co-hosted by the Cultural Group “Artisti Kos” & DOPAVS.

„Visuelle Aufstellung“

Mitorganisation von der künstlerische Gruppe „ARTISTI“ & DOPAVS Kos.

11.08

ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Ασκληπιείο. *Ωρα έναρξης:* 18:00

Asklepeion. *Starts:* 18:00

Asklepion. *Startzeit:* 18:00

Τελετή απαγγελίας **Ιπποκρατικού όρκου** από τον Χορευτικό Καλλιτεχνικό Μορφωτικό Σύλλογο ΧΟΡΟΚΩΣ.

Re-enactment of the **Hippocratic Oath** by Dance, Art and Educational Club “Chorokos”.

Rezitation zeremonie der **hippokratische Eid** von Tanz Künstlerische Kulturverein Chorokos.

11.08

ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Ιστορικό Λαογραφικό Μουσείο Κω ,είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης:* 20:00

Kos Geschichte Folklore Museum, Eintritt frei. *Startzeit:* 20.00

Παρουσίαση των βιβλίων του δημοσιογράφου- συγγραφέα Μιχάλη Ιγνατίου με τίτλο «**Τρόικα : ο δρόμος προς την καταστροφή**» και «**Ίμια: τα απόρρητα τηλεγραφήματα των Αμερικάνων**».

Präsentation der Bücher von Michalis Ignatiou mit dem Titel «**Troika: der Weg zur Vernichtung**“ und „**Imia: geheime Telegramme des amerikanischen**“

11.08

ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Θεατρικά Καρδάμυνας , είσοδος  
ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 20:30*

Kardamena Amphitheatre - Free Entry.  
*Starts: 20:30*

Kardamena Theater, Eintritt frei.  
*Startzeit: 20: 30*

Μουσικοθεατρικά δρώμενα με τίτλο **“Τα τραγούδια της φιλίας”** από την παιδική χορωδία Ηρακλειδών υπό τη διεύθυνση του δασκάλου Χρήστου Γαμβρέλλη.

Συνδιοργάνωση: Δημοτική Κοινότητα Καρδάμυνας & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

**“Songs of Friendship”** Musical by the Children’s Choir of Herakleides, directed by Christos Gamvrellis.  
Co-hosted by the Kardamena Council & DOPAVS.

Musical und Theateraufführungen, **„die Freundschaft Lieder“** aus der Kindheit Herakleidon Chor unter der Leitung von Christos Gamvrellis berechtigt.

Mitorganisation von: Stadtgemeinschaft Kardamenas’ & DOPAVS Kos.

12.08

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG



Παραδοσιακός Μύλος Αντιμάχειας,  
είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης:*  
*20:30*

Antimacheia Traditional Windmill - Free  
Entry. *Starts: 20:30*

Traditionell Windmühle, Antimachia,  
Eintritt frei. *Startzeit: 20: 30*

Μουσικοθεατρικά δρώμενα με τίτλο **“Τα τραγούδια της φιλίας”** από την παιδική χορωδία Ηρακλειδών υπό τη διεύθυνση του δασκάλου Χρήστου Γαμβρέλλη.

Συνδιοργάνωση: Δημοτική Κοινότητα Αντιμάχειας & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

**“Songs of Friendship”** Musical by the Children’s Choir of Herakleides, directed by Christos Gamvrellis.  
Co-hosted by the Antimacheia Council & DOPAVS.

Musical und Theateraufführungen, **“die Freundschaft Lieder”** aus der Kindheit Herakleidon Chor unter der Leitung von Christos Gamvrellis berechtigt.

Mitorganisation von: Stadtgemeinschaft Kardamenas’ & DOPAVS Kos.



12.08  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG

Ελληνορωμαϊκό Ωδείο Κω ,είσοδος 15 και 12 ευρώ –πρω-  
πώληση 12 και 10 ευρώ. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Roman Theatre - Tickets €15 & €12, pre-sale at €12 and  
€10. *Starts: 21:00*

Greco-Roman Odeon Kos, Eintritt 15 und EUR 12 -Vorver-  
kauf 12 und 10 Euro. *Startzeit: 21.00*

Η Αναπαράσταση της Δίκης του Σωκράτη «Πλάτωνα, Απο-  
λογία Σωκράτη» στα αρχαία ελληνικά με ελληνικούς και  
αγγλικούς υπέρτιτλους από τις ΟΨΕΙΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ με τους  
Βασίλη Καραμπούλα και Γιάννη Κολοί σε σκηνοθεσία και μετά-  
φραση Δήμου Αβδελιώδη.

Re-enactment of the trial of Socrates in Ancient Greek with  
Greek and English subtitles.

Die Vertretung der Prüfung des Sokrates „Plato, Sokrates  
,Apology“ in der alt- griechischen mit griechischen und eng-  
lischen Übertiteln von „Opseis Politismou“ mit Vasilis Karam-  
poulas und Yannis Kolois gerichtet und Übersetzung Dimos  
Avdelioidis.



Θεατράκι Καρδάμαινας,  
είσοδος ελεύθερη. *Ωρα  
έναρξης: 21:00*

Kardamena Amphithe-  
atre - Free Entry. *Starts:  
21:00*

Kardamena Theater, Ein-  
tritt frei. *Startzeit: 21.00*

2η Γιορτή τοπικών προϊ-  
όντων.

Ντόπιοι παραγωγοί.

2nd Local Products Expo.

Local Producers.

„2. Festival landwirt-  
schaftliche Erzeugnisse“

Lokale Produzenten.

13.08

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



Μεσαιωνικό Κάστρο , είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Medieval Castle - Free Entry. *Starts: 21:00*

Mittelalterliche Burg, Eintritt frei. *Startzeit: 21.00*

### “ΦΩΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟ / SPIRIT OF GREECE”

Μουσικοχορευτική παράσταση με θέματα από τον Ελληνικό και Κωακό πολιτισμό από τον Χορευτικό Καλλιτεχνικό Μορφωτικό Σύλλογο ΧΟΡΟΚΩΣ.

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

“SPIRIT OF GREECE” Musical with themes from Coan and Greek civilisation by the Dance, Art and Educational Club “Chorokos”. Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate & DOPA VS.

**Griechisches Licht / GEIST AUS GRIECHENLANDS** Musik-Show mit Themen aus der griechischen und Koan Kultur von Tanz Künstlerische CHOROKOS Kulturverein. Mitorganisation von der archäologischer Überwachung & DOPA VS Kos.

14.08

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Πλατάνος, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Platanos Square - Free Entry. *Starts: 21:00*

Platanosplatz (Bäume), Eintritt frei. *Startzeit: 21.00 Uhr*

«**Mob +Μαυρογένης Live**» συναυλία με τους Μάριο Βαληνάκη σαξόφωνο-ηλεκτρονικά, Αλέξη Δελή κοντραμπάσο και Γιάννη Νοταρά ντραμς. Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

«**Mob & Blackbeard Live**» concert with Marios Valinakis (sax) Alexis Delis (base) and Giannis Notaras (drums).

Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate & DOPA VS.

„**Mob + Mavrogenis Live**» Konzert mit Marios Valinakis Saxophon-Elektronik, Alexis Delis Bass und Yannis Notaras Schlagzeug. Mitorganisation von der archäologischer Überwachung & DOPA VS Kos.



**17.08**

TETARTH  
WEDNESDAY  
MITTWOCH



Αμφιθέατρο δημοτικού σχολείου Κεφάλου, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Kefalos Primary School Amphitheatre - Free Entry. *Starts: 21:00*

Amphitheater der Grundschule Kefalos, Eintritt frei. *Startzeit: 21.00*

«Jazz πιάνο ρεσιτάλ» συναυλία με τον Δημήτρη Σανούλη στο πιάνο.

Jazz piano recital with Dimitris Sanoulis.

„Jazz Klavierabend“ Konzert mit Dimitris Sanoulis Klavier.

**17.08**

TETARTH  
WEDNESDAY  
MITTWOCH



Μεσαιωνικό κάστρο, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Medieval Castle - Free Entry. *Starts: 21:00*

Mittelalterliche Burg, Eintritt frei. *Startzeit: 21.00*

### «Ο κουρέας της Σεβίλλης»

κωμωδία από την Παιδική Σκηνή KARMEN ROUGGERH. Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

“The Barber of Seville” comedy by the children’s troupe Karmen Rouggeri (in Greek) Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate & DOPAVS.

### „Der Frisör von Sevilla“

Komödie von CARMEN ROUGGERI.

Mitorganisation von der archäologischen Überwachung & DOPAVS Kos.

**18.08**

ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Ελληνορωμαϊκό Ωδείο Κω, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 20:30*

Roman Theatre - Free Entry. *Starts: 20:30*

Greco-Roman Odeon Kos, Eintritt frei. *Startzeit: 20.30*

«Στο μονοπάτι της καρδιάς» με τη Ζωή Νικητάκη. Παραμυθοπαράσταση για μεγάλους που ακόμα ονειρεύονται...

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

### “Pathways of the Heart”

with Zoi Nikitaki. A fairy tale for grown ups who still dream (in Greek). Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate & DOPAVS.

„Im Weg des Herzens“ mit Zoe Nikitaki. Ein Märchen für Erwachsene, die noch träumen...

Mitorganisation von der archäologischen Überwachung & DOPAVS Kos.

**19.08**

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG



Μεσαιωνικό κάστρο, είσοδος με εισιτήριο. *Ωρα έναρξης:* 21:00

Mittelalterliche Burg, Eintritt mit Eintrittskarte. *Startzeit:* 21.00

«**Το Μήλο**» η μεγάλη επιτυχία των Γιώργου Βάλαρη και Στέλιου Παπαδόπουλου κωμωδία με τον Κώστα Βουτσά, Γιώργο Κωνσταντίνου, Αντώνη Λουδάρο και Ναταλία Δραγούμη.

„**Der Apfel**“, der große Erfolg von Giorgos Vallaris und Stelios Papadopoulos. Komödie mit Kostas Voutsas, Giorgos Constantinou, Antonis Loudaros und Natalia Dragoumi.

**19.08**

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG



Αύλειος χώρος εκκλησίας Αγίας Τριάδας Αντιμάχειας, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης:* 20:30

Hof St. Trinity Church Antimachia, Eintritt frei. *Startzeit:* 20.30

«**Κι ήμουνα κι εγώ εκεί κι είχα παπούτσια από χαρτί**» με τη Ζωή Νικητάκη. Διαδραστική παράσταση αφήγησης παραμυθιών για παιδιά.

„**Und ich war da und ich hatte Schuhe aus Papier**“ mit Zoe Nikitaki. Interaktive Geschichten zeigen, für Kinder ...

**22.08**

ΔΕΥΤΕΡΑ  
MONDAY  
MONTAG



Πλατεία Καζούλη, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης:* 21:00  
Kazouli Square - Free Entry.

*Starts:* 21:00

Kazouliplatz, Eintritt frei. *Startzeit:* 21:00

Συναυλία με τον **Αργύρη Λούλατζη**.

Concert with **Argyris Loulatzis**.

Konzert mit **Argiris Soulatzis**.

23.08  
ΤΡΙΤΗ  
TUESDAY  
DIENSTAG



Ιστορικό Λαογραφικό Μουσείο Κω ,είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Historical & Folklore Museum - Free Entry. *Starts: 21:00*

Kos Geschichte  
Folklore Museum,  
Eintritt frei. *Startzeit: 21.00*

«Jazz πιάνο ρεσιτάλ» συναυλία με τον Δημήτρη Σανούλη στο πιάνο.

**Jazz piano recital with Dimitris Sanoulis.**

„Jazz Klavierabend“  
Konzert mit Dimitris Sanoulis Klavier.

23.08  
ΤΡΙΤΗ  
TUESDAY  
DIENSTAG



Μεσαιωνικό Κάστρο ,είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*  
Mittelalterliche Burg, Eintritt frei. *Startzeit: 21: 00*

“Αγαπημένη μου Ελλάδα” κοινωνική κωμωδία με τους Αναστασία Παντούση, Άρη Τσάπη και Γιάννη Φραγκίσκο σε σκηνοθεσία Μάριου Ντερντέ.

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου , Περιφέρεια Νοτίου Αιγαίου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

„**Meine Lieblings Hellas**“ Sozialkomödie mit Anastasia Pantousis, Aris Tsapis und Yannis Fragkiskos und gerichtet von Marios Nternte.  
Mitorganisation von der archäologischer Überwachung, Südliche Ägäis Region & DOPAVS Kos.

24.08

TETARTH  
WEDNESDAY  
MITTWOCH



Πλατεία Πλατάνου, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Platanos Square - Free Entry. *Starts: 21:00*

Platanos-Platz, Eintritt frei. *Startzeit: 21.00*

Συναυλία με τους **Πάνο Βιντζιλαίο** τραγουδι, Παντελή Κλήμη κιθάρα, Γιάννη Γρυπαίο μπάσο, Άκη Γαβαλά τύμπανα και Λευτέρη Πουλιού πλήκτρα/σαξόφωνο.

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟ-ΠΑΒΣ Κω.

Concert with **Panos Vitzilaios** (vocals), Pantelis Klimis (guitar), Giannis Grypaios (base), Akis Gavalas (drums) and Lefteris Pouliou (keyboards/sax)

Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate & DOPA VS

Konzert mit **Panos Vintzilaios** Lied, Pantelis Klimis Gitarre, Yannis Grypaios Bass, Schlagzeug Akis Gavala und Lefteris Pouliou Tastaturen/Saxophon.

Mitorganisation von der archäologischer Überwachung & DOPA VS Kos.

25.08

ΠΕΜΠΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Πλατεία Ελευθερίας, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Eleftherias Square - Free Entry. *Starts: 21:00*

Eleftheriasplatz, Eintritt frei. *Startzeit: 21.00*

Χοροί και τραγούδια από την Κύπρο με οκταμελή ομάδα από τα **Πάνω Πολεμίδα Λεμεσού**.

Dances and Songs from Cyprus by a group from **Pano Polemidia** of Limassol.

Tänze und Lieder aus Zypern mit achtköpfigen Team aus dem **oberen Polemidia** Limassol.

**25.08**  
ΠΕΜΠΤΗ  
THURSDAY  
DONNERSTAG



Πολιτιστικό Κέντρο Πυλίου, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*  
Kulturzentrum von Pyli, Eintritt frei.  
*Startzeit: 21:00*

“Αγαπημένη μου Ελλάς” κοινωνική κωμωδία με τους Αναστασία Παντούση, Άρη Τσάπη και Γιάννη Φραγκίσκο σε σκηνοθεσία Μάριου Ντερντέ. Συνδιοργάνωση: Περιφέρεια Νοτίου Αιγαίου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

„Meine Lieblings Hellas“ Sozialkomödie mit Anastasia Pantousis, Aris Tsapis und Yannis Fragkiskos und gerichtet von Marios Nternte. Mitorganisation von Südliche Ägäis Region & DOPA VS Kos.

**27.08**  
ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



Παλαιό Στάδιο Ανταγόρα. *Ωρα έναρξης: 22:00*  
Old Angagoras Stadium. *Starts: 22:00*  
Old Stadium Antagoras. *Startzeit: 22: 00*

Συναυλία “Αρβανιτάκη Ελευθερία και Πορτοκαλόγλου Νίκος Καλοκαίρι 2016”  
Συνδιοργάνωση Greek Marketing και ΑΣ ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ.

Greek Music Concert with **Eleftheria Arvanitaki** and **Nikos Portokaloglou**.

Konzert mit **Eleftheria Arvanitaki** und **Portokaloglou Nikos** Sommer 2016.  
Mitorganisiert von griechischen Marketing und A.S. Ippokratis.



**27.08**

**ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG**



**Ασκληπιείο. Ωρα έναρξης: 18:00**

**Asklepeion. Starts: 18:00**

**Asklepion. Startzeit: 18.00**

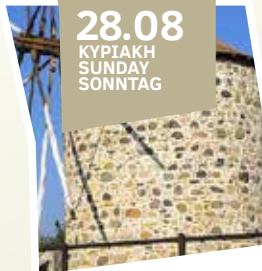
Τελετή απαγγελίας Ιπποκρατικού όρκου από τον Χορευτικό Καλλιτεχνικό Μορφωτικό Σύλλογο **ΧΟΡΟΚΩΣ**.

Re-enactment of the Hippocratic Oath by Dance, Art and Educational Club "**Chorokos**".

Rezitation Zeremonie der hippokratischen Eid von Tanz Künstlerische **CHOROKOS** Kulturverein .

**28.08**

**ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG**



**Μοναστήρι Αι Γιάννη Μαστιχάρι. Ωρα έναρξης: 20:00**

**Monastery of St. John, Antimacheia. Starts: 20:00**

**Kloster St. Yannis Mastichari. Startzeit: 20:00**

Γιορτή Αι Γιάννη Περιγιαλίτη, αναβίωση παραδοσιακού πανηγυριού από τον Πολιτιστικό Σύλλογο Αντιμάχειας «**Η ΠΡΟΟΔΟΣ**».

Traditional Festival of St. John Pergialitis by Antimacheia Cultural Centre "**Proodos**".

Fest St. Yannis Perigialitis, das traditionelle Fest des Kulturvereins von Antimachia „**Proodos**“.

**30.08**

**ΤΡΙΤΗ  
TUESDAY**



**Ελληνορωμαϊκό Οδείο, είσοδος ελεύθερη. Ωρα έναρξης: 21:00**

**Greco-Roman Odeon, Eintritt frei. Startzeit: 21.00**

«**Γιοι και κόρες**» παράσταση από τη Θεατρική Ομάδα Λέρου. Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑ-ΒΣ Κω.

„**Söhne und Töchter**“ Aufführung von der Theatergruppe von Leros. Mitorganisation von der archäologischer Überwachung & ΔΟΠΑ-ΒΣ Κω.

**31.08**

**ΤΕΤΑΡΤΗ  
WEDNESDAY  
MITTWOCH**



**Μαρίνα Κω. Ωρα έναρξης: 19:00**

**Kos Marina. Starts: 19:00**

**Marina Kos. Startzeit: 19.00**

**Τελετή λήξης** δημιουργικής απασχόλησης για παιδιά.

**Closing Ceremony** for the Creative Activities for Children workshop.

**Abschlussfeier** kreative Aktivitäten für Kinder.

**31.08**

TETARTH  
WEDNESDAY  
MITTWOCH



Πάρκο Κιαπόκα Ζιπαρίου ,  
είσοδος ελεύθερη.  
*Ώρα έναρξης: 21:00*

Kiropokas Park, Zipari - Free  
Entry. *Starts: 21:00*

Kiropokas' Park, Ziparion,  
Eintritt Frei. *Startzeit: 21:00*

Συναυλία με τις Χριστίνα Κα-  
λοτίνη και Πόπη Ξυλourά.

Concert with **Christina Kalo-  
tini** and **Popi Xyloura**.

Kiropokas Park, Zipari - Free  
Entry. *Starts: 21:00*

Konzert mit **Paulina Kalotini**  
und **Popi Ksiloura**.

**03.09**

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG

**04.09**

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Θεατράκι Ευαγγελίστριας Ασφενδιού, είσοδος ελεύθερη.  
*Ώρα έναρξης: 20:30*

Evangelistria Amphitheatre, Asfendiou - Free Entry. *Starts:  
20:30*

Evangelistrias' Theater Asfendiou, Eintritt frei. *Startzeit: 20.30*

2ο Παραδοσιακό Μουσικοχορευτικό **Αντάμωμα Κω**.

2nd Traditional Music & Dance **Meeting of Kos**.

2. Traditionelle Musik und Tanz **Begegnung in Kos**.

09.09  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
FRIDAY  
FREITAG



Μεσαιωνικό κάστρο, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα έναρξης: 21:00*

Medieval Castle - Free Entry. *Starts: 21:00*

Mittelalterliche Burg, Eintritt frei. *Startzeit: 21.00*

«**Το μικρό κολοκυθάκι**» παιδική θεατρική παράσταση.

Συνδιοργάνωση: Εφορεία Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

“**Like a little pumkin**” children’s play (in Greek).

Co-hosted by the Dodecanese Archaeological Ephorate & DOPAVS.

„**Der kleine Kürbis**“ Kindertheateraufführung .  
Mitorganisation von der archäologischer Überwachung & DOPAVS Kos.

10.09  
ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



Θεατράκι Ευαγγελίστριας Ασφενδιού. *Ωρα έναρξης: 20:00*

Evangelistria Amphitheatre, Asfendiou - Free Entry. *Starts: 20:00*

Evangelistrias' Theater Asfendiou. *Startzeit: 20.00*

«**Γιορτή Κρασιού**».

Συνδιοργάνωση: Μορφωτικός Πολιτιστικός Σύλλογος Ασφενδιού. “Ο ΘΕΟΚΡΙΤΟΣ” και ΔΟΠΑΒΣ Κω .

“**Wine Festival**”.

Co-hosted by the Educational & Cultural Club of Asfendiou “Theokritos” & DOPAVS.

**Weinfest** .

Mitorganisation von Bildungs- und Kulturverein Asfendiou „Theokritos” und DOPAVS Kos.

10.09

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



Ιστορικό Λαογραφικό Μουσείο  
Κω, είσοδος ελεύθερη. *Ωρα  
έναρξης: 21:00*

Historical & Folklore Museum -  
Free Entry. *Starts: 21:00*

Kos Geschichte Folklore Muse-  
um, Eintritt frei. *Startzeit: 21.00*

«Electric guitar  
performance» παρουσίαση  
solo ηλεκτρικής κιθάρας με  
τον Αντώνη Χατζηνικολάου.

“Electric guitar perfor-  
mance” solo electric gui-  
tar concert with Antonis  
Chatzinikolaou.

Historical & Folklore Museum -  
Free Entry. *Starts: 21:00*

«Electric guitar performan-  
ce» Präsentation Gitarrenso-  
lo mit Antonis Chatzinikolaou.

10.09

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG

11.09

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Θέατρο-Πολυχώρος ΣΦΑ-  
ΓΕΙΟ. *Ωρα έναρξης: 19:00*

Sfageio Theatre - Free  
Entry. *Starts: 19:00*

Theater-Multispace „Sfa-  
gio“. *Startzeit: 19.00*

«5 χρόνια Θέατρο –Πο-  
λυχώρος ΣΦΑΓΕΙΟ... μια  
γιορτή για τον πολιτισμό»  
διήμερο εκδηλώσεων με  
πολλές εκπλήξεις.

5 years “Sfageio” Theatre...  
a celebration of culture... A  
weekend of events with many  
surprises.

„5 Jahre Theater -Multicen-  
ter SFAGIO ... ein Fest für Kul-  
tur“ zweitägige Veranstaltung  
mit vielen Überraschungen.

17.09

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



Ελληνορωμαϊκό Ωδείο Κω,  
είσοδος ελεύθερη. *Ωρα  
έναρξης: 21:00*

Roman Theatre - Free Entry.  
*Starts: 21:00*

Greco-Roman Odeon Kos,  
Eintritt frei. *Startzeit: 21.00*

«Η δεξιοτεχνία του βιολιού  
σε έργα Ελλήνων και ξένων  
συνθετών» συναυλία με  
την Τάνια Σικελιανού.  
Συνδιοργάνωση: Εφορεία  
Αρχαιοτήτων Δωδεκανήσου  
& ΔΟΠΑΒΣ Κω.

“Violin Virtuosity in works  
by Greek and foreign com-  
posers” concert with Tania  
Sikelianou.

Co-hosted by the Dodecanese  
Archaeological Ephorate &  
DOPAVS.

„Die Virtuosität der Violine  
in der griechischen und  
ausländischen Komponisten  
Konzert mit Sikelianou Tanya.  
Mitorganisation von der arch-  
äologischer Überwachung  
& DOPAVS Kos.

18.09  
ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG

ΕΩΣ - UNTIL

25.09  
ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Αίθουσα Πρώην Εβραϊκής Συναγωγής , είσοδος ελεύθερη. Έγκαινια έκθεσης: Κυριακή 18 Σεπτεμβρίου ώρα 19:00. Ωρες λειτουργίας: 11:00-13:30 και 19:00-21:00.

Former Jewish Synagogue. Official Opening: Sunday, 18th September, 19:00. Opening hours: 11.00-13.30 and 19:00-21:00

Halle Ehemalige Synagoge, Eintritt frei. Ausstellungseröffnung : Sonntag, 18. September um 19:00 Uhr. Öffnungszeiten : 11: 00-13: 30 und 19: 00-21: 00.

**Έκθεση ζωγραφικής με τίτλο "Ωδίνες και ελευθερώσεις"** του Κωνσταντίνου Καταγά .  
Συνδιοργάνωση : Δράση rest[art]3 & ΔΟΠΑ-ΒΣ Κω.

**Painting Exhibition by K.Katagas.**

Co-hosted by Rest[art]3 Action & DOPAVS.

Malerei Ausstellung mit dem Titel „Sorgen“ von **Konstantinos Katagas.**

Organisiert von Aktion Rest [art] 3 & DOPAVS Kos.

25.09  
ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



Πολιτιστικό Κέντρο Πυλίου ,είσοδος ελεύθερη. Ώρα έναρξης: 20:30

Pyli Cultural Centre - Free Entry. Starts: 20:30

Pyli Kulturzentrum, Eintritt frei. Startzeit: 20.30

Κοινή παράσταση Συλλόγου Φίλων Μουσικής "**ΑΡΙΩΝ**" με την Αγγλική Χορωδία Ενηλίκων "Songs without borders".  
Συνδιοργάνωση : "ΑΡΙΩΝ" , "Songs without borders" & ΔΟΠΑΒΣ Κω.

Joint Concert by "**Arion**" Friends of Music Choir and the English Adult Choir "Songs Without Borders"

Gemeinsame Vereinigung zeigen **Arion** Freunde der Musik mit englischen Erwachsenenchor , Lieder ohne Grenzen ,  
Organisation von Arion " Lieder ohne Grenzen " & DOPAVS Kos.



**01.10**

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG



**Πλατεία Αγίου Νικολάου Πυλίου.** *Ωρα έναρξης: 19:00*

**St.Nichol.as' Square, Pyli.**  
*Starts: 19:00*

**St. Nikolaus Platz, Pyli. Startzeit:**  
**21:00**

### «Χοιροσφάγια».

Συνδιοργάνωση: Μορφωτικός Πολιτιστικός Εξωραιστικός σύλλογος Πυλίου. "Ο ΑΠΕΛΛΗΣ" και ΔΟΠΑΒΣ Κω.

### “Choirosfagia”.

Meat Festival.  
Co-hosted by the Pyli Educational, Cultural & Environmental Club “Apellis” & DOPAVS.

### „Hoiosfagia“.

Organisation von der Kulturverein „Apellis“ von Pyli und DOPAVS Kos.

**01.10**

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG

**02.10**

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG

**08.10**

ΣΑΒΒΑΤΟ  
SATURDAY  
SAMSTAG

**09.10**

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



**Θέατρο -Πολυχώρος Σφαγείο.** *Ωρα έναρξης: 21:00*

**Theater -Multicenter „Sfagio“.** *Startzeit: 21.00*

«ΟΙ ΔΟΥΛΕΣ» του Ζαν Ζενέ  
θεατρική παράσταση από το  
Θεατρικό Εργαστήρι Δήμου  
Κω / Σκηνή Β'.

„Oï doules“ Jean Genet Theateraufführung des Theaterwerkstatt Gemeinde Kos / Stufe II.

**29.10**

ΚΥΡΙΑΚΗ  
SUNDAY  
SONNTAG



**Κέντρο Νέα Φαντασία ,**  
**είσοδος ελεύθερη. Ωρα**  
**έναρξης: 17:00**

**Fantasia, Zia , Eintritt frei.**  
**Startzeit: 17.00**

**Παρουσίαση CD –DVD** Μουσικολογραφικής έρευνας (Ηχογραφήσεις 1971).

Συνδιοργάνωση: Πολιτιστικοί σύλλογοι Αντιμάχειας "Η ΠΡΟΟΔΟΣ" και Καρδάμαινας "Η ΑΡΓΩ", ΚΕΠΕΜ Ίδρυμα Σίμωνα Καρά, ΔΟΠΑΒΣ Κω.

**Präsentation CD –DVD** Volksforschung (Recordings 1971).

Organisation von den Kulturvereine Antimachias' „Proodos“ und Kardamenas' ARGO, ΚΕΠΕΜ Stiftung Simon Karas & DOPAVS Kos.

MARTIOS  
MARCH  
2016

ΕΡΩΣ - UNTIL

MARTIOS  
MARCH  
2017



## 7 Μαρτίου 1948

Ιστορικό Λαογραφικό Μουσείο Κω, *Ωρες λειτουργίας*: καθημερινά 10:00-13:00 και κάθε Δευτέ-ρα-Τετάρτη-Κυριακή 18:00-20:00

Kos Geschichte Folklore Museum. *Öffnungszeiten* : täglich 10: 00-13: 00 und jeden Montag-Mitt-woch bis Sonntag 18: 00-20: 00

**“7 Μαρτίου 1948: η ολοκλήρωση μιας πορείας”** έκθεση με θέμα την ιστορία της Ένωσης της Δωδεκανήσου με την Ελλάδα.  
Συνδιοργάνωση: Ίδρυμα της Βουλής των Ελλήνων για τον Κοινοβουλευτισμό και τη Δημοκρατία και Δήμος Κω.

**7. März 1948: „Der Abschluss eines Kurses Bericht”** über die Geschichte der Union der Dodekanes nach Griechenland.

Organisiert von der Stiftung des griechischen Parlaments für Parlamentarismus und Demokratie und der Stadt Kos.

# ΠΑΝΗΓΥΡΙΚΟΙ ΕΣΠΕΡΙΝΟΙ VESPERS & MORNING PRAYERS

## ΠΕΜΠΤΗ 30 ΙΟΥΝΙΟΥ 2016

Πανηγύρι εορτής Αγίων Αποστόλων Αντιμάχειας.

## ΠΕΜΠΤΗ 30 ΙΟΥΝΙΟΥ 2016

Πανηγύρι εορτής Αγίων Αναργύρων Κοσμά και Δαμιανού, περιοχή Αγ.Γαβριήλ Λινοπότι.

## ΤΡΙΤΗ 19 ΙΟΥΛΙΟΥ 2016

Πανηγύρι εορτής Προφήτη Ηλία, περιοχή Ηρακλής, Μινιέρα.

## ΤΡΙΤΗ 26 ΙΟΥΛΙΟΥ 2016

Πανηγύρι εορτής Αγίου Παυτελεήμονος Κως, Ηρακλής, Πυλί.

## ΚΥΡΙΑΚΗ 14 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2016

Πανηγύρι εορτής Κοιμήσεως της Θεοτόκου, Αντιμάχειας, Ζιάς, Συντριανή, Γιαπυλί, Στυλωτή Κεφάλου.

## ΚΥΡΙΑΚΗ 28 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2016

Πανηγύρι εορτής Αποτομής Τιμίας Κεφαλής Ιωάννου του Βαπτιστού

α) Εξωκκλήσιον περιοχής Αγίου Νεκταρίου Κω

β) Ιεράς Μονής Θυμιανού Κεφάλος

γ) Περγιαλίτης Μαστιχάρι.

## ΚΥΡΙΑΚΗ 4 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2016

Πανηγύρι εορτής Προφήτη Ζαχαρίου Εξωκκλήσιον περιοχής Μάμαλι.

## ΤΕΤΑΡΤΗ 7 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2016

Πανηγύρι εορτής Γενεθλιου της Υπεραγίας Θεοτόκου, Ενορία Καρδαμίνης.

## ΤΕΤΑΡΤΗ 14 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2016

Πανηγύρι εορτής Αγίου Νικήτα Αντιμάχεια.

## THURSDAY 30 JUNE 2016

Vesper - St Apostles, Antimachia.

## ΠΕΜΠΤΗ 30 JUNE 2016

Vesper - St Anargiri Kosmas and Damien, St Gabriel, Linopoti

## TUESDAY 19 JULY 2016

Prophet Elias at Iraklis, Miniera.

## TUESDAY 26 JULY 2016

Vesper - St Panteleimon at Kos, Iraklis & Pyli

## SUNDAY 14 AUGUST 2016

Vesper - The Dormition of Blessed Virgin Mary, Antimachia, Zia, Sintriani, Yapyli, Stiloti in Kefalos.

## SUNDAY 28 AUGUST 2016

Vesper - Decollation of St John the Baptist

- Chapel of St Nektarios
- Thimianos Monastery, Kefalos
- Peryialitis, Mastihari

## SUNDAY 4 SEPTEMBER 2016

Vesper - Prophet Zaharias, Chapel at Mamali

## SUNDAY 7 SEPTEMBER 2016

Vesper - Nativity of Blessed Virgin Mary, Kardamena

## WEDNESDAY 14 SEPTEMBER 2016

Vesper - St Nikitas, Antimachia

ΔΙΠΤΟΚΡΑΤΕΙΑ  
2016

ΔΙΠΤΟΚΡΑΤΕΙΑ  
2016





**kosalive.gr**

ΚΑΤΗ ΜΕΡΟΠΡΟΣΧΕΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ  
**KOSNEWS 24**

**Kostoday.com**

**City93**

**Radio PROTO 91,5 FM**

ΕΡΑΔΕΣ  
**Καππαρόν 97.1 FM**

ΜΟΥΣΙΚΗ ΟΜΑΔΑ  
**KOS VOICE**

**AIRQIO**  
ΕΡΑΔΕΣ ΚΑΠΠΑΡΟΝ

ΤΟ ΒΗΜΑ ΤΗΣ ΚΩ

**ΣΤΑΘΜΟΣ**

**AegeanNews**

**ΔΗ-ΡΑ-Σ**  
ΕΡΑΔΕΣ ΚΑΠΠΑΡΟΝ

“ Εύχαρις δε νάσα αίνω και αρίστη η Κως... ”  
(Στραβων XIV, 2, 13)